

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Amtsgericht Niebüll – Az EK 12. és 18. cikk értelmezése – Az európai polgárságra és a személyek szabad mozgására vonatkozó közösségi jogelvek értelmezése – Valamely tagállamban született és lakóhellyel rendelkező, más tagállam állampolgárságával rendelkező kiskorú gyermek – Ez utóbbi államban benyújtott, az apa nevéhez az anya nevének hozzátételére irányuló kérelem – Elutasítás

Rendelkező rész

Az Európai Közösségek Bírósága nem rendelkezik hatáskörrel az Amtsgericht Niebüll által a 2003. június 2-i határozatában előterjesztett kérdés megválaszolására.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.

A Bíróság (első tanács) 2006. március 16-i ítélete (a Court of Appeal, Employment Tribunal előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – C. D. Robinson-Steele kontra R. D. Retail Services Ltd (C-131/04. sz.) – Michael Jason Clarke kontra Frank Staddon Ltd (C-257/04. sz.) és J. C. Caulfield, C. F. Caulfield, K. V. Barnes kontra Hanson Clay Products Ltd (korábban Marshalls Clay Products Ltd) (C-257/04. sz.)

(C-131/04. és C-257/04. sz. egyesített ügyek) (¹)

(Szociálpolitika – A munkavállalók biztonságának és egészségének védelme – A 93/104/EK irányelv – Fizetett éves rendes szabadsághoz való jog – Az éves rendes szabadságra járó fizetésnek az óra- vagy napidíjhoz történő hozzászámítása [„rolled-up holiday pay”])

(2006/C 143/14)

Az eljárás nyelve: angol

A kérdést előterjesztő bíróságok

Court of Appeal, Employment Tribunal

Az alapeljárás felei

Felperesek: C. D. Robinson-Steele (C-131/04. sz.), Michael Jason Clarke (C-257/04. sz.), J. C. Caulfield, C. F. Caulfield, K. V. Barnes (C-257/04. sz.)

Alperesek: R. D. Retail Services Ltd (C-131/04. sz.), Frank Staddon Ltd (C-257/04. sz.), Hanson Clay Products Ltd (korábban Marshalls Clay Products Ltd) (C-257/04. sz.)

Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Court of Appeal, Employment Tribunal – A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv (HL L 307., 18. o.; magyar nyelvű különkiadás 5. fejezet, 2. kötet, 197. o.) 7. cikkének értelmezése – Az éves rendes szabadságra járó díjazásnak a munkavállaló órabéréhez történő hozzászámítását és a munkaidőre járó díjazás részeként történő kifizetését, valamint nem a munkavállaló által ténylegesen kivett szabadság alapján történő kifizetését („rolled-up holiday pay”) lehetővé tevő nemzeti szabályozás

Rendelkező rész

- 1) A munkaidő-szervezés egyes szempontjairól szóló, 1993. november 23-i 93/104/EK tanácsi irányelv 7. cikkének (1) bekezdésével ellentétes az, hogy a munkavállalónak az elvégzett munka alapján kifizetett munkabér egy részét az éves rendes szabadság fejében nyújtott juttatásnak minősítsék anélkül, hogy e címen a munkavállaló az elvégzett munkáért kapott munkabéren felüli juttatásban részesülne. Ettől a jogtól szerződéses megállapodással nem lehet eltérni.
- 2) A 93/104 irányelv 7. cikkével ellentétes az, hogy az e rendelkezés szerinti minimális éves rendes szabadságra járó bért az illető munkaév folyamán részletekben fizessék ki, az elvégzett munka alapján járó munkabérrel együtt, nem pedig meghatározott időszakban, amikor a munkavállaló ténylegesen szabadságot vesz ki.
- 3) A 93/104 irányelv 7. cikkével elvileg nem ellentétes az, hogy az e rendelkezés szerinti minimális éves rendes szabadságra járó, az elvégzett munka alapján járó munkabérrel együtt átlátható és érthető módon, az adott munkaév folyamán részletekben kifizetett összegeket beszámítsák a munkavállaló által ténylegesen kivett, meghatározott szabadságra fizetendő juttatásba.

(¹) HL C 106., 2004.4.30.
HL C 217., 2004.8.28.